



Use and
maintenance
manual

دليل
الصيانة
والإستعمال

ELMECO

ADVANCED SOLUTIONS FOR COLD BEVERAGE
SINCE 1961



Attiva la tua Garanzia
Activate your Warranty

قم بتفعيل الضمان الخاص بك



Scopri come avere 5 anni di estensione di garanzia
Discover more about 5 year warranty extension

اكتشف المزيد حول تمديد الضمان لمدة 5 سنوات

ELMECOSHOP.COM

Symbols.....	2
Prohibitions and prescriptions.....	2
A quality choice.....	4
Instructions and general warnings.....	5
Installation of the machine.....	6
Cleaning.....	7
Pressure switch and protection mode.....	8
Controls and signals.....	9
How to produce slush, sherbets or cold drink.....	10
Timer defrost.....	12
Important Security Rules.....	12
Disposal of the old machine.....	12
Technical assistance.....	12
Big Biz trouble shooting guide.....	13
Electric System.....	25
Cooling System.....	28
Exploded View.....	30
Codes Description.....	31
Declaration of Conformity.....	34
Warranty	35

This manual:

- *is integral part of the supply and must be carefully read, in order to be properly used, in compliance with the essential safety requirements;*
- *has been drafted by following the dispositions **Directive 2006/42/EC** and reports the technical information that are necessary to correctly run all the procedures, under safety conditions;*
- *must be carefully kept (protected by a transparent, watertight wrapping, in order to avoid any damage) and must go with the machine during its life, including potential changes of ownership. In case of loss or damage, it's possible to ask for a copy to **ELMECO Srl**, pointing out the information stated on the identification label.*

13.....	الرموز.....
13.....	المواصفات والتحذيرات
15.....	اختيار الجودة
16.....	تعليمات وتحذيرات عامة
17.....	تركيب الجهاز
18.....	التنظيف
19.....	مفتاح الضغط ووضع الحماية
19.....	الضوابط والإشارات
21.....	كيفية إنتاج مشروب سلاش، مشروب غازي أو مشروب بارد
22.....	مؤقت تذويب الثلج
22.....	قواعد أمنية مهمة
22.....	التخلص من الجهاز القديم
22.....	المساعدة الفنية
23.....	دليل بيع بيز للأعطال
25.....	النظام الكهربائي
28.....	نظام التبريد
30.....	عرض تفصيلي
31.....	وصف الرموز
34.....	إقرار المطابقة
36.....	الضمان

هذا الدليل:

- جزء لا يتجزأ من التوريد ويجب قراءته بعناية، من أجل استخدامه بشكل صحيح، بما يتوافق مع متطلبات السلامة الأساسية؛
- تمت صياغته باتباع توجيهات التصرف EC / 42/2006 ويبلغ عن المعلومات الفنية اللازمة لتشغيل جميع الإجراءات بشكل صحيح، في ظل ظروف السلامة؛
- يجب الحفاظ عليها بعناية (محمية بغلاف شفاف ومقاوم للماء لتجنب أي ضرر) ويجب أن تتماشى مع الماكينة خلال عمرها الافتراضي، بما في ذلك التغييرات المحتملة في الملكية. في حالة الفقد أو التلف، من الممكن طلب نسخة إلى **ELMECO Srl**، مع الإشارة إلى المعلومات المذكورة على بطاقة التعريف.

Symbols



WARNING: Flammable material.

Before performing any operation it's mandatory to read the instruction given in the User's Manual. Any technical support intervention on the display cabinets loaded with refrigerant R290 must be performed exclusively by qualified staff trained on the procedures for handling gas R290. The operations should be carried out by the staff appointed by the Manufacturer or the Distributor from which you have purchased the product. Only use appropriate components. If the components must be replaced, it important to use only original spare parts that have been approved for their intended use.



Warning

Prohibitions and Prescriptions

- ▲ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ▲ Children being supervised not to play with the appliance.
- ▲ For correct operation use the machine at maximum temperature of 32°C/89.6°F and minimum 24°C/75.2°F.
- ▲ Machine maintenance must be performed at the maximum temperature of 32°C/89.6°F and minimum of 15°C/59°F.
- ▲ The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- ▲ The appliance must not be cleaned by a water jet.
- ▲ The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.
- ▲ The access to the service area should only be permitted to persons having knowledge and practical experience of the appliance, in particular as far as safety and hygiene are concerned.
- ▲ WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- ▲ WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- ▲ **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- ▲ **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- ▲ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- ▲ This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.
- ▲ **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- ▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer.
- ▲ **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- ▲ For safe operation the maximum tilt of the appliance is 1,5 degrees towards the front side (outlet).
- ▲ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▲ Children shall not to play with the appliance.
- ▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▲ Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- ▲ The a-weighted sound pressure level is below 70 db.
- ▲ Don't fill the tank with only water. In case of freezing product switch off the board until the product will be liquid.
- ▲ This machine can be used for the production of cold drink, slush, and sorbets.
- ▲ To prepare the product mix use only drinkable water.
- ▲ Use UHT milk in the production of sorbet.
- ▲ For details and precautions for installation see page 6.
- ▲ For details and precautions for cleaning see page 7.

A quality choice

Elmeco's activity complies with the following certifications: Vision 2000 / ISO 14001



Choosing Elmeco and in particular Big Biz (BB) means you are innovation sensitive. Thanks for understanding the importance of working with a company that cares for "quality" not just as an abstract concept but as a concrete engagement. Since the beginning of our history when we invented the first slush machine, we aimed to renovate our idea of innovation every day. Thanks to this approach, today we are considered as leaders in the advanced technology field. We therefore work and try to be more and more efficient in the organization and management sectors of our company, pursuant the ISO 9001:2000 standards. Customer and his needs are our focus.

By choosing Elmeco, you showed that for your quality is a synonym of working with reliable and lasting products, having at your disposal a precise and qualified assistance and gaining greater earning capacity.



These instructions are also available in electronic format on our website www.elmeco.com.

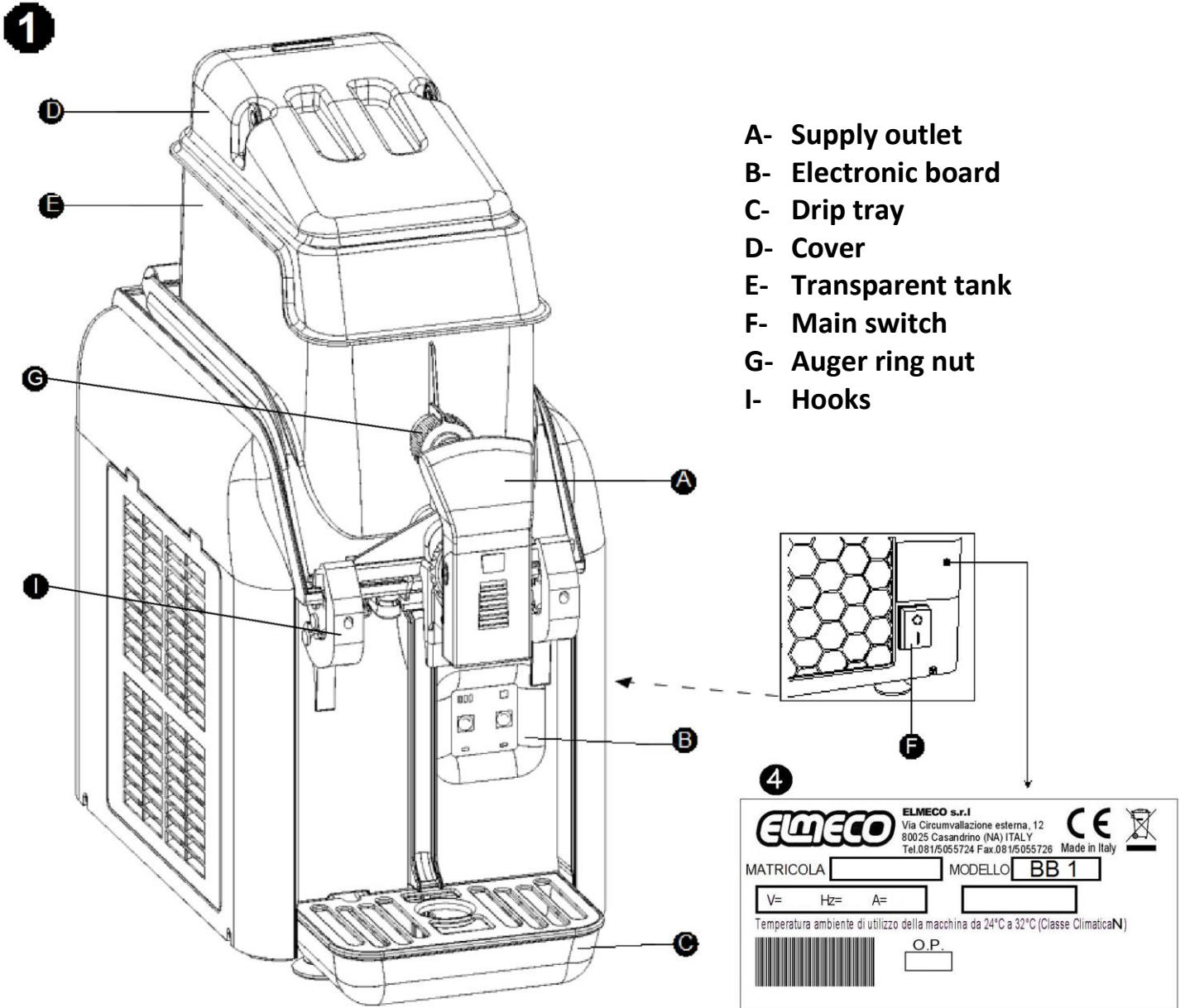
Instructions and general warnings

Before starting the machine, carefully read the information contained in this guide; you will thus be able to install, use and properly maintain your machine. This machine for the production of slush, sherbets and cold drink, grants the absolute homogeneity of the product and the regulation of its density, through an innovative electronic control.

	Capacity (liters)-(US gallons)		Dimensions (mm) - (Inches)	Power/Voltage/Frequency	Color
BB1	6 liters	1.58 US gallons	552x250x475 -21.8X9.9X18.7	320W/220-240Volts/50Hz 350W/115Volts/60Hz 350W/220-230Volts/60Hz	White Black Blue
BB2	6+6 liters	1.58+1.58 US gallons	552x440x475 -21.8X17.3X18.7	540W/220-240Volts/50Hz 550W/115Volts/60Hz 540W/220-230Volts/60Hz	

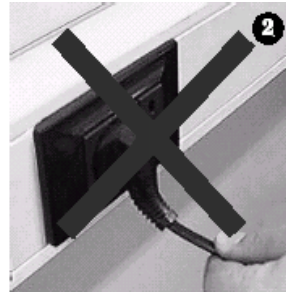
Carefully keep the use and mounting instructions, for future purchasers too. The manufacturer declines all responsibility for damages deriving from failure to comply with the following instructions.

Install the machine according to the mounting instructions. The power supply must correspond to the rating plate data (pic.4) reported on the right side of the machine.



During maintaining and cleaning, or in case of malfunctioning, disconnect the machine from the electric network, by unplugging it - **do not pull the wire but the plug itself** - (pic. 2 and 3).

Repairing must be made only by authorized and skilled technicians. Reparations that are not state-of-the art may be dangerous for the user. Please contact our company to know the Authorized service center closer to you.



Installation of the machine

Before installing the machine, verify that:

- **The machine is not damaged during the transportation. In case of doubts consult your vendor;**
- **Big Biz (BB) is located far from any heating source;**
- **The power supply plant is endowed with a grounding system in accordance with applicable law;**
- **The electric capacity complies with the maximum power of the machine itself, as stated in the plate (pic. 4 page 5).**

If any doubt or concern, please only contact trained and authorized personnel.

Carefully read the following instructions before installing the machine.

Warnings

This machine must be used only for the purposes it was manufactured for. Any other use is to be considered as dangerous.

Installation

It is recommended that the installation is carried out by a skilled technician. The manufacturer will not be held responsible under any circumstances for a wrong installation that could cause damage to people or things.

Once unpacked, verify that the machine is intact. The packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) must not be left at children's reach as they can be dangerous.

- ▲ **During transportation, do not lift Big Biz by using the transparent tanks. Elmecco will not be held responsible for the above mentioned wrong maneuvers**

Place the machine far from any heating source. Verify it has sufficient free space (more or less 40 cm) around it (pic.5 pag.32).

- ▲ **Place the machine on a counter that can bear its load.**

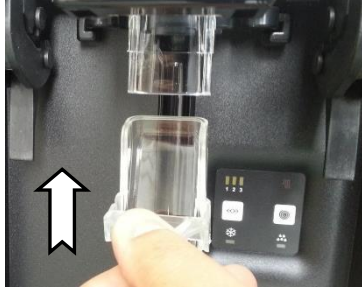
We recommend NOT to connect the machine through adaptors, multiple plugs and/or extensions.

If necessary, only use materials in accordance with the existing security laws concerning the power intensity as indicated in the plate data (pic.4 page 5).

After connecting the machine to the electric network and switching it, verify the air flow from the side grids (pic.6 page 32).

Adapter for cold drink

The machine comes with a new kit "Adapter for cold drink." The use of this particular, it's recommended in the case in which it dispenses cold drink or when washing the tank with water or similar detergents (sanitizer). In the pictures below you can see the sequence of assembly and disassembly of the adapter from the transparent tank. It's better not to use the adapter with products like creams or slush.



Cleaning


Before switching the machine on, it should be cleaned properly

- ▲ **Always comply with the provisions of the local authorities in charge regarding the cleaning of the machine.**
- ▲ **Daily clean and sanitize the machine.**
- ▲ **Before carrying out whatever operation, switch off the machine (page 5 pos. F) and unplug it (pic.3 page 6).**
- ▲ **Use a solution of warm water and sodium hypochlorite (bleach) with the following proportion: 10 grams (1/2 tea spoon) for each liter of water. Rinse with warm water.**
- ▲ **A greater quantity of bleach could damage the augers.**
- ▲ **If the plastic parts are dishwashed, ensure the temperature is not higher than 60°C or 140°F, because they could be damaged.**
- ▲ **Do not use abrasive powder.**
- ▲ **It is recommended to clean the filter at least once a week.**

Cleaning is very important if you want the machine to last longer; it is therefore useful to periodically wash all parts in contact with the product, using the following procedure:

Cleaning the tank

Please see the pictures at the end of this instruction manual, pages 32 and 33:

- During the cleaning procedure, the machine must have the refrigerator system turned off. Select or the "MOTOR ON" mode, see page 9 or switch off the auger from the button 
- Use disposable gloves;
- Empty the tanks by opening the outlets and blocking them (pic.8), moving the little letter from the left to the right. Leftovers can be kept in the refrigerator in special tanks if allowed by the local authorities in charge;
- Remove the cover, (pic.9), using the key supplied to open them, pour water in the tanks and then empty them;
- In the event the cover has a key lock, use the key provided and remove the;
- Switch the machine OFF from the main power switch and unplug the power plug
- Remove the outlet (pic.20, 21, 22 and 23):
 - Remove the lever cover (pic.20) by pushing on both sides and downward and remove the lever (pic.21);
 - Rotate the ring nut counter clockwise (pic.22 and 23) and pull the outlet.
- Remove the auger ring nut (pic.10 and 11);
- Remove the tank unscrewing the hooks grips (pic.12), if present, and opening the hooks (pic.13); lift the tank as shown in pic.14 and 15 Remove the tank gasket (exp.13 pag.30);
- Unscrew the ring nut (pic.16) in order to remove the vertical auger (pic.17);

- Remove the horizontal auger; this way the stainless steel side of the tank is completely open and ready to be cleaned (pic.18 and 19);
- Prepare a solution of warm water and bleach (10 grams / liter of water). Dip the dismantled parts in the solution. Clean, wash with fresh water and dry them.
- Prepare another solution of warm water and bleach (10 grams / liter of water) and dip a cloth in it. This will be used to clean the steel tank and the parts connected to it.
- Use a damp cloth to clean all the external parts.
- Reassemble everything.
 - ⚠ **We recommend lubricating, auger mechanism and front side of the horizontal auger, with food-grade Vaseline, to avoid any eventual noise (whistle) due to friction between the two plastic elements**
- Connect the machine to the power supply.

Pressure switch and protection mode

All models, except the BB1 at 220-240V/50Hz and 220-230V/60Hz, are equipped with an automatic pressure switch. When the **slush** led **cold drink** led and led **1** blink on the electronic board at the same time, it indicates that the pressure switch intervened to deactivate the compressor; In this condition the freezing will be OFF, to avoid damage to the refrigeration system. The machine goes into protection mode.

A too high temperature can be caused by:

1. Dirty filter; remove and clean the filter;
2. The machine is located close to a heating source and its internal temperature increases;
3. The air circulation is obstructed.

After solving the problem, the pressure switch will reactivate the compressor automatically.

Condenser cleaning procedure

Remove the plastic filter located on the side panel and clean the radiator with compressed air. This process have to be done every week or often, it depends from the environmental where the unit is installed.

Controls and signals



Start/stop augers switch;



Mode selector switch;



**Product density indicator leds
(min 1, max 3);**



**Product cooling
activity indicator;**



**“slush” mode
functioning indicator;**



**“Cold drink” mode
functioning indicator;**

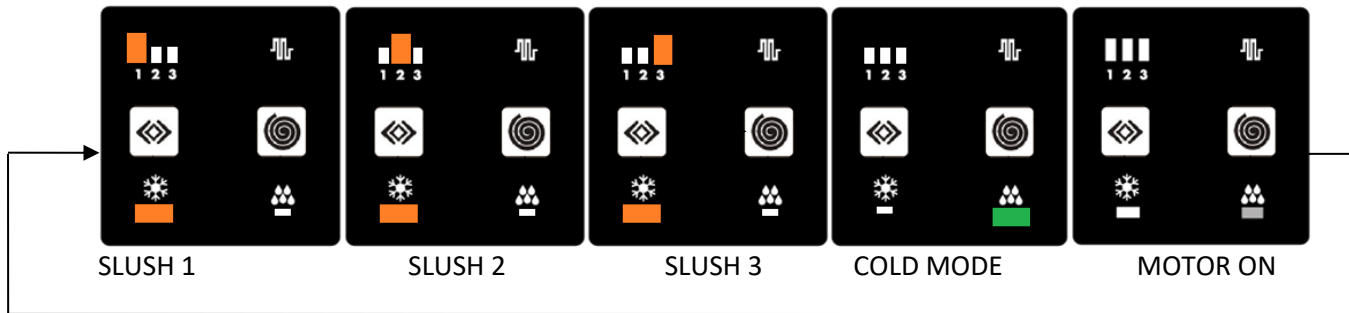
- ⚠ **Do not wash the membrane of the electronic control with abrasive substances or cloths.**
- ⚠ **The electronic board will keep the settings it had when the machine was switched off.**

When you switch on the machine, the electronic board will have all the LEDs off and the auger will remain stationary. This mode is called Standby mode. Auger and the refrigerator system are stopped.

▲ The electronic board will keep the settings it had when the machine was switched off.



- Press the key to start the augers rotation.
- Pressing at any time the button the augers stop to rotate and the refrigerator system switches off.
- If you press the button, you can select “SLUSH MODE”, “COLD MODE” , or return to “MOTOR ON” condition in which the augers rotate. According to the setting you can see:



The symbol may be on or off depending on the management of the cold.

- The SLUSH function allows to have a slush in the tank. The value can vary from 1 to 3 using the button and indicates a less or more slush viscosity product respectively.

▲ After each restart of the machine, if the product temperature is higher than 10°C and SLUSH mode is selected, the led 3 starts to flash for about 2 minutes.

This indicates that the calibration process is taking place. The calibration process will take two minutes to complete. The machine operates regularly during this period of time.

- The COLD function, cold drink, it allows to have a liquid and cold product in the tank. During the non-operating time it is necessary to select this function
- The MOTOR ON function allow the rotation of the auger keeping the refrigeration system off.

Self diagnostics

If the LED blinks on the electronic board (1, 2, slush or cold drink), see the table “Trouble Shooting” at the page 12, the Website “Problem Solving” of www.elmecco.com, or call the service center.

How to produce slush, sherbets or cold drink


The maximum amount of liquid that the tank can hold is 1.58 gallons for slush and 1 gallon for creams.

Clean the machine as described in the CLEANING paragraph.

- ▲ Turn off the main switch before filling the tank
- Remove the cover and pour the mix in the tank.
 - ▲ **Don't fill the tank with only water. In case of freezing product switch off the board until the product will be liquid.**
 - ▲ **To prepare the product mix use only drinkable water.**
 - ▲ **the temperature of the poured product must not be lower than 10 °C in order to allow a correct calibration of the electronic kit that will be indicated as described in the previous paragraph.**
 - ▲ **If the mixture contains alcoholic product, consider that 15%, on total mixture, is the maximum value that can come into contact with plastic parts.**
- Switch on the main switch
 - ▲ **Before turning on the main switch, make sure that the cover is positioned on the transparent tank and that it is locked by the key.**
- **SLUSH production.**

Selected the slush mode as described on page 9:



vary the viscosity of the product from 1 to 3 using the  button.

Setting the value 1 there will be a granita less viscous and thus more liquid, while setting the value 3, you have the maximum possible viscosity (i.e. a very dense slush).

- ▲ **Warning! After each restart of the machine, if the product temperature is higher than 10°C and SLUSH mode is selected, the led 3 starts to flash for about 2 minutes**
 - **COLD DRINK production.**
- Selected the cold mode as described on page 9:



Big Biz will keep the product at a temperature of about 4 ° C +/- 1 ° C.

- ▲ **In COLD mode should not be formed slush**
- ▲ **In order to have slush, sherbets or cold drink, you need a small quantity of sugar per liter. The recommended quantity is generally reported in the usage instructions. In case of natural products, we suggest to use a quantity that goes from 12 and 22%.**
- ▲ **If the horizontal auger is blocked because of ice blocks due to a lack of sugar or to other reasons, such as foreign bodies in the tank, the augers can undergo a break.**

- ▲ If the product freeze completely turn off the machine, wait until the product becomes completely liquid, empty the tank and check the cause of the problem (ie. Lack of sugar, failure to close solenoid valve, etc.).
- ▲ The product must be maintained at a temperature not exceeding 5°C for periods specified by the manufacturer, but for not more than 5 days. In case of failure of the refrigerator system the product should be inspected to determine whether it has deteriorated.

Timer defrost (BB2 optional)

The "Timer Defrost" function is optional. The machine is endowed with a clock timer that, if properly regulated, changes the "slush" function in "cold drink" and vice versa. This function grants a cold product with a 4°C temperature (+/-1°C), even during the night (Night Mode), with a great advantage especially for milk-based products.

The "Timer Defrost" function is not activated on the machine.

The setting and the activation of the Night Mode and Day Mode is done when the machine is installed in the following way:

1. Open the back and right panels;
2. Set local time, Night Mode and Day Mode hour on the timer; see instructions provided with this instruction manual;
3. panels closing.

Important Security Rules

- ▲ Do not touch the machine with wet hands or feet.
- ▲ Do not use the machine bare footed.
- ▲ The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.
- ▲ This appliance is not intended to be installed in kitchens.
- ▲ Do not expose the machine to the weather.
- ▲ Do not pull the power wire in order to disconnect the machine from the electrical network.
- ▲ Do not remove the panels before disconnecting the machine from the electrical network.
- ▲ Do not remove protections and / or covers that require the use of tools for their removal.

Disposal of the old machine

Discarded machine must be unusable. Unplug the machine and cut the power wire.

Ecological instructions

The refrigerators produced, like most other refrigeration, freezing and air conditioners on the market, use Freon as a refrigerant gas. Freon, like other coolants, is a gas with a high environmental impact.

Even if the type of gas that the supplier uses for the production of its machinery is environmentally friendly (R290 - Propane), the Company in question nonetheless requires purchasers to be aware of the following, from the time of purchase, follow the reference standards. All refrigerating machines must be disposed by the local administration service or by an equivalent private authorized company. Take care not to damage the rigid tubes of the refrigerator until they are taken back in order to be carefully and ecologically disposed.


All packaging materials used can be disposed without any danger.




Technical assistance

Only an authorized service center can repair the machines (e.g. a power cord substitution) using original spare parts. The out-of-use machines must be disabled. Disconnect the plug from the electrical network and cut the cable.

- ▲ **Warning! Any assistance work on machines loaded with R290 refrigerant must be performed by knowledgeable and experienced person on the R290 gas management procedures. The activities must be carried out by personnel designated by the manufacturer or the distributor who made the sale of the product**

Big Biz trouble shooting guide

 For all manual interventions, always make sure the machine is switched off and disconnected from the power supply.

On the electronic board the leds "1" and "slush" mode blinks and the augers are rotating.	Check the connection between the electronic board and the brushless gearmotor. Check for the presence of oxide on the two connectors.	 Disconnect the power electric cable
On the electronic board the leds "1" and "slush" mode blinks and the augers are stopped.	Probable damage of the electronic board or of the brushless gearmotor.	Contact technical support for advice.
On the electronic board the led 2 blinks.	Replace the cable that connects the thermostat probe to the electronic board verifying that there is not oxide on it; if so, clean the contacts and if the problem still exists, it is necessary to substitute the thermostat probe.	 Disconnect the power electric cable
The tank does not make cold, the cooling light is off 	<ul style="list-style-type: none"> • Empty the tank; • switch off the slush machine by the main switch; • pour into the tank a product with a temperature higher than 15°C; • wait 5 minutes at least and switch on the machine again; • select on the electronic board "slush" mode; • The electronics calibration is automatic and the status will be displayed on the electronic board by the blink of led "3". The blink will stop when the calibration will be finished. 	
During the augers rotation you can hear a creaking.	This noise derives from the vertical and horizontal augers gears. You can avoid this by putting some Vaseline on the plastic gears.	
The machine does not make cold and the "slush" led, "cold drink" led and "1" led blink on the electronic board.	The machine is in protection mode. The increasing of the internal temperatures start this mode. The machine is equipped with an automatic reset pressure switch; when the pressures have decreased, the compressor will start working again and the LEDs will stop flashing. To avoid repeating this situation, make sure the machine is positioned correctly as shown in fig. 5 in appendix-32, and carry out the condenser cleaning procedure described on page 8.	
To the ignition of the machine in "slush" mode start to blink the "3" led	To the ignition of the machine the electronic board, if the product temperature is higher than 5°C, start with calibration procedure. Totally it will last 2 minutes, and for all this period of time the "3" led will blink	



تحذير: مادة قابلة للاشتعال.

قبل إجراء أي عملية، من الضروري قراءة التعليمات الواردة في دليل المستخدم. عند القيام بأي إجراءات فنية الخزانات المحملة بغاز التبريد R290 فإن ذلك يتم فقط من قبل موظفين مؤهلين مدربين على إجراءات التعامل مع الغاز R290. ويجب أن تتم هذه الإجراءات الفنية من قبل الموظفين المعيّنين في الشركة المصنعة أو الموزع الذي اشترت منه المنتج. استخدم الأجزاء المناسبة للجهاز فقط. إذا كان لابد من استبدال أي مكون من مكونات الجهاز، فمن المهم استخدام قطع الغيار الأصلية فقط والتي تمت الموافقة عليها للاستخدام المحدد لها.



تحذير

المواصفات والتحذيرات

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف في قدراتهم الجسدية، الحسية أو العقلية، أو لديهم نقص في الخبرات والمعارف، ما لم يتم إعطاءهم الصلاحية للإشراف على عمل الجهاز أو التعليمات المتعلقة باستخدامه من قبل شخص مسؤول عن السلامة.

يجب الإشراف على الأطفال لعدم العبث بالجهاز.

من أجل التشغيل الصحيح للجهاز، استخدم الجهاز عند درجات حرارة لا تزيد عن 32 درجة مئوية / 89.6 درجة فهرنهايت ولا تقل 24 درجة مئوية / 75.2 درجة فهرنهايت.

يجب إجراء صيانة الجهاز عند درجات حرارة لا تزيد عن 32 درجة مئوية / 89.6 درجة فهرنهايت، ولا تقل عن 15 درجة مئوية / 59 درجة فهرنهايت.

من غير المناسب تركيب الجهاز في الأماكن التي يمكن فيها استخدام مضخات مائية.

يجب عدم تنظيف الجهاز بواسطة مضخة مائية.

يجب أن يتم تركيب الجهاز في الأماكن التي يقوم فيها أشخاص مدربين باستخدامه وصيانته.

لا يسمح إلا للأشخاص الذين لديهم معرفة وخبرة عملية بالجهاز بالدخول أو الوصول إلى منطقة تقديم الخدمات على الجهاز، لا سيما تلك المرتبطة بالسلامة والنظافة.

تحذير: حافظ على فتحات التهوية، في حاوية الجهاز أو في هيكله، خالية من أي عوائق.

تحذير: لا تقم باستخدام أجهزة ميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد، باستثناء الأجهزة الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

تحذير: لا تقم بإتلاف دائرة التبريد.

تحذير: لا تقم باستخدام الأجهزة الكهربائية داخل حجيرات تخزين الطعام في الجهاز، إلا إذا كانت من الأنواع التي أوصت بها الشركة المصنعة.

لا تقم بتخزين المواد القابلة للاشتعال مثل علب الأيروسول التي تحتوي على مادة قابلة للاشتعال في هذا الجهاز.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنزل والتطبيقات المماثلة مثل:

- أماكن الطبخ الخاصة الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- البيوت الزراعية والعملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية.
- أماكن المبيت والإفطار.

• تقديم الطعام والتطبيقات المماثلة بخلاف البيع بالتجزئة.

تحذير: عند وضع الجهاز، تأكد من أن سلك التيار الكهربائي غير محصور في مكان ضيق أو تالف.

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة.

تحذير: لا تستخدم مواقع منافذ مقابس محمولة متعددة أو مصادر طاقة محمولة في الجزء الخلفي من الجهاز.

من أجل التشغيل الآمن، يبلغ الحد الأقصى لإمالة الجهاز 1.5 درجة نحو الجانب الأمامي (المخرج).

لا يجوز للأطفال إجراء تنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.

لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من

ضعف في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم تواجد معهم شخص مشرف أو تم إعطاؤهم

التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بالشكل الذي يضمن فهمهم للمخاطر.

يسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 3 إلى 8 سنوات بتحميل وتفريغ أجهزة التبريد.

يبلغ مستوى ضغط الصوت أقل من 70 ديسيبل.

لا تملأ الخزان بالماء فقط. في حالة تجمد المنتج، قم بإيقاف تشغيل اللوحة حتى يصبح المنتج سائلاً.

يمكن استخدام هذه الآلة لإنتاج المشروبات الباردة، السلاش، والمشروبات الغازية.

لتحضير مزيج المنتج، استخدم الماء الصالح للشرب فقط.

استخدم الحليب المعقم في إنتاج السوربيه.

للحصول على التفاصيل والاحتياطات الخاصة بالثبيت، راجع الصفحة 17.

للحصول على التفاصيل والاحتياطات الخاصة بالتنظيف، راجع الصفحة 18.

اختيار الجودة

يتوافق نشاط Elmecco مع الشهادات التالية Vision 2000 / ISO 14001 :



يعني اختيار Elmecco وعلى وجه الخصوص (BB) Big Biz خصوصية الابتكار. شكراً لتفهمك أهمية العمل مع شركة تهتم "بالجودة" ليس فقط كمفهوم مجرد ولكن كمشاركة ملموسة. منذ بداية تاريخنا عندما اخترعنا أول آلة مشروبات باردة، كنا نهدف إلى تجديد فكرتنا عن الابتكار كل يوم. بفضل هذا النهج، نعتبر اليوم رواداً في مجال التكنولوجيا المتقدمة. لذلك نحن نعمل ونحاول أن نكون أكثر كفاءة في قطاعي التنظيم والإدارة في شركتنا، وفقاً لمعايير ISO 9001: 2000 كما أن العميل واحتياجاته هي تركيزنا.

باختيارك Elmecco ، لقد أظهرت أن الجودة هي مرادف للعمل مع المنتجات الموثوقة والدائمة، والحصول على مساعدة دقيقة ومؤهلة في متناول يدك واكتساب قدرة أكبر على الكسب.



هذه التعليمات متاحة أيضاً بصيغة إلكترونية على موقعنا الإلكتروني
www.elmecco.com.

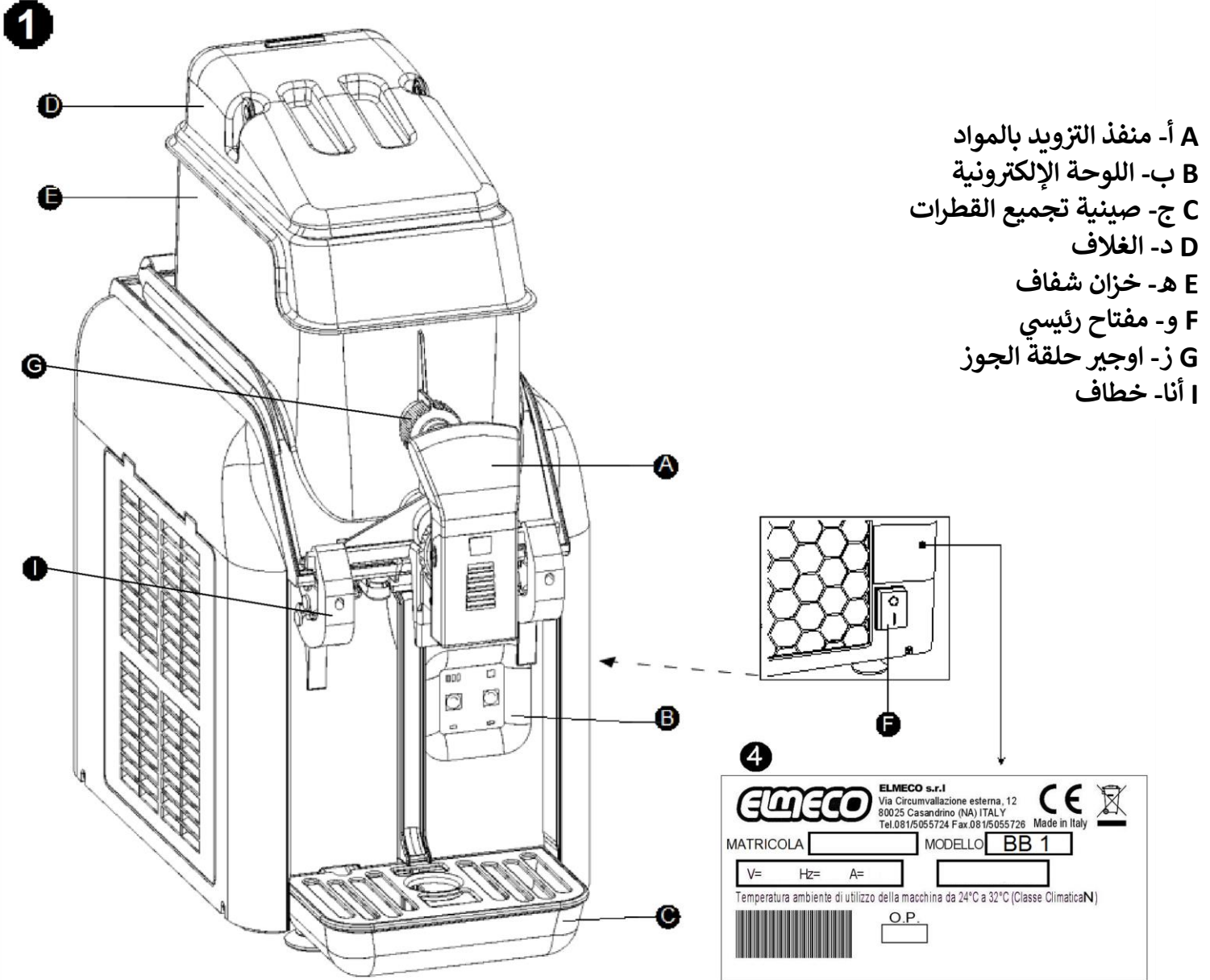
تعليمات وتحذيرات عامة

قبل بدء تشغيل الجهاز، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في هذا الدليل؛ وبذلك ستكون قادراً على تثبيت جهازك واستخدامه وصيانته بشكل صحيح. تمنح هذه الآلة المخصصة لإنتاج السلاش والمشروبات الغازية والمشروبات الباردة التجانس المطلق للمنتج وتنظيم كثافته من خلال تحكم إلكتروني مبتكر.

	السعة (لتر) - (غالون أمريكي)		Dimensions (mm) - (Inches)	الطاقة / الجهد / التردد	اللون
BB1	6 لتر	1.58 غالون أمريكي	552x250x475 - 21.8X9.9X18.7	320 واط / 240-220 فولت / 50 هرتز 350 واط / 115 فولت / 60 هرتز 350 واط / 230-220 فولت / 60 هرتز	أبيض أسود أزرق
BB2	6+6 لتر	1.58+1.58 غالون أمريكي	552x440x475 - 21.8X17.3X18.7	540 واط / 240-220 فولت / 50 هرتز 550 واط / 115 فولت / 60 هرتز 540 واط / 230-220 فولت / 60 هرتز	

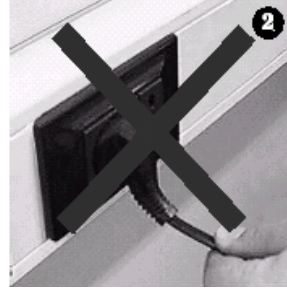
احتفظ بعناية بإرشادات الاستخدام والتثبيت، للمشتريين في المستقبل أيضاً. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم الامتثال للتعليمات التالية.

قم بتثبيت الجهاز وفقاً لتعليمات التركيب. يجب أن يتوافق مصدر الطاقة مع بيانات لوحة التصنيف (صورة 4) الواردة على الجانب الأيمن من الماكينة.



أثناء الصيانة والتنظيف، أو في حالة حدوث عطل، افصل الآلة عن الشبكة الكهربائية، بفصلها - لا تسحب السلك بل اسحب القابس نفسه - (صورة 2 و 3).

يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل فنيين معتمدين ومهرة. قد تكون المعدات المستخدمة في التركيب غير الحديثة خطيرة على المستخدم. يرجى الاتصال بشركتنا لمعرفة مركز الخدمة المعتمد الأقرب إليك..



تركيب الجهاز

قبل تثبيت الجهاز، تحقق مما يلي:

- الجهاز غير تالف أثناء النقل. في حالة الشك، استشر البائع؛
 - يقع (BB) Big Biz بعيداً عن أي مصدر تدفئة؛
 - تزويد محطة إمداد الطاقة بنظام تأريض وفقاً للقانون المعمول به؛
 - السعة الكهربائية تتوافق مع الطاقة القصوى للآلة نفسها، كما هو مذكور في اللوحة (صورة 4، صفحة 16).
- في حالة وجود أي شك أو قلق، يرجى الاتصال فقط بالموظفين المدربين والمصرح لهم. اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل تركيب الجهاز.

تحذيرات

يجب استخدام هذه الآلة للأغراض التي صنعت من أجلها فقط. أي استخدام آخر يعتبر خطيراً.

التركيب

يوصى بإجراء التثبيت من قبل فني ماهر. لن تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية تحت أي ظرف من الظروف عن التثبيت الخاطئ الذي قد يتسبب في حدوث ضرر على الأشخاص أو الأشياء.

بمجرد تفريغ العبوة، تأكد من أن الجهاز سليم. يجب عدم ترك عناصر التعبئة (الأكياس البلاستيكية، البوليسترين الممدد، المسامير، إلخ) في متناول الأطفال لأنها قد تكون خطيرة.

أثناء النقل، لا ترفع Big Biz عن طريق الخزانات الشفافة. لن تتحمل Elmecc المسؤولية عن التصرفات الخاطئة المذكورة أعلاه

ضع الجهاز بعيداً عن أي مصدر تدفئة. تحقق من وجود مساحة خالية كافية حوله (أكثر أو أقل من 40 سم) (صورة 5، صفحة 32).

ضع الآلة على منضدة يمكنها أن تتحمل حمولتها.

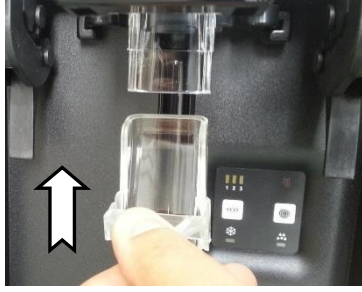
نوصي بعدم توصيل الجهاز من خلال محولات و / أو مقابس و / أو وصلات متعددة.

إذا لزم الأمر، استخدم فقط المواد وفقاً لقوانين الأمان الحالية المتعلقة بالطاقة كما هو موضح في بيانات اللوحة (صورة 4 صفحة 16).

بعد توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية وتبديلها، تحقق من تدفق الهواء من الشبكات الجانبية (صورة 6، صفحة 32).

محول المشروبات الباردة

يأتي الجهاز مع مجموعة جديدة "محول للمشروبات الباردة". استخدام هذا بالتحديد، يوصى به في حالة توزيع المشروبات الباردة أو عند غسل الخزان بالماء أو المنظفات المماثلة (المطهر). في الصور أدناه، يمكنك رؤية تسلسل تجميع وتفكيك المحول من الخزان الشفاف. من الأفضل عدم استخدام المحول مع منتجات مثل الكريما أو السلاش.



التنظيف

قبل تشغيل الجهاز، يجب تنظيفه بشكل صحيح التزم دائماً بأحكام التعليمات المحلية المسؤولة المتعلقة بتنظيف الماكينة. قم بتنظيف وتعقيم الجهاز يومياً. قبل القيام بأي عملية، قم بإيقاف تشغيل الجهاز (صفحة 18) وافصله (صورة 3، صفحة 19). استخدم محلول من الماء الدافئ وهيبوكلوريت الصوديوم (مبيض) بالنسب التالية: 10 جرام (2/1 ملعقة شاي) لكل لتر من الماء. اشطفه بالماء الدافئ. قد تؤدي كمية أكبر من المبيض إلى إتلاف المثاقب. إذا تم غسل الأجزاء البلاستيكية في غسالة الأطباق، فتأكد من أن درجة الحرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية أو 140 درجة فهرنهايت، لأنها قد تتلف. لا تستخدم مساحيق أخرى غير موصى بها. يوصى بتنظيف الفلتر مرة واحدة على الأقل في الأسبوع. التنظيف مهم جداً إذا كنت تريد أن تدوم الماكينة لفترة أطول؛ لذلك من المفيد غسل جميع الأجزاء التي تلامس المنتج بشكل دوري باتباع الإجراء التالي:

تنظيف الخزان

- يرجى الاطلاع على الصور في نهاية دليل التعليمات هذا، الصفحات 32 و 33:
- أثناء إجراء التنظيف، يجب أن يكون نظام التلاجة مغلقاً. حدد وضع "MOTOR ON"، راجع صفحة 20 أو قم بإيقاف تشغيل الجهاز من زر الإيقاف
- استخدم القفاصات التي تستخدم لمرة واحدة؛
- يتم إفراغ الخزانات عن طريق فتح المنافذ وسدها (صورة 8)، وتحريك الحرف الصغير من اليسار إلى اليمين. يمكن حفظ بقايا الطعام في التلاجة في خزانات خاصة إذا سمحت بذلك التعليمات المحلية المسؤولة؛
- قم بإزالة الغطاء، (صورة 9)، باستخدام المفتاح المزود لفتحها، وصب الماء في الخزانات ثم قم بإفراغها؛
- في حالة احتواء الغطاء على مفتاح قفل، استخدم المفتاح المتوفر وقم بإزالته؛
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز من مفتاح الطاقة الرئيسي وافصل قابس الطاقة
- قم بإزالة المنفذ (صورة 20 و 21 و 22 و 23)؛
- قم بإزالة غطاء الرافعة (صورة 20) بالضغط على كلا الجانبين ولأسفل وإزالة الرافعة (صورة 21)؛
- قم بتدوير صامولة الحلقة عكس اتجاه عقارب الساعة (صورة 22 و 23) واسحب المخرج.
- قم بإزالة صتمولة الحلقة (صورة 10 و 11)؛
- قم بإزالة الخزان الذي يقوم بفك مسكات الخطافات (صورة 12)، إن وجدت، وافتح الخطافات (صورة 13)؛ ارفع الخزان كما هو موضح في الصورة 14 و 15 و قم بإزالة حشوة الخزان exp.13 (الصفحة 30)؛
- قم بفك الجوز الحلقي (صورة 16) لإزالة الحلقة العمودية (صورة 17)؛
- قم بإزالة الحلقة الأفقية؛ بهذه الطريقة يكون جانب الخزان المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ مفتوحاً تماماً وجاهز للتنظيف (صورة 18 و 19)؛
- قم بتحضير محلول من الماء الدافئ والمبيض (10 جرام / لتر ماء). اغمس الأجزاء المفككة في المحلول. نظف، اغسل بالماء العذب وجففها.
- قم بتحضير محلول آخر من الماء الدافئ والمبيض (10 جرام / لتر ماء) وتغمس فيه قطعة قماش. سيتم استخدام هذا المحلول لتنظيف الخزان الصلب والأجزاء المتصلة به.
- استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف جميع الأجزاء الخارجية.
- أعد تجميع كل شيء.
- نوصي بتشحيم الحلقات والجانب الأمامي للمثقب الأفقي، باستخدام الفازلين المخصص للطعام، لتجنب أي ضوضاء (صافرة) بسبب الاحتكاك بين عنصرين بلاستيكيين
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.

مفتاح الضغط ووضع الحماية

جميع الطرز، باستثناء BB1 عند 240-220 فولت / 50 هرتز و 230-220 فولت / 60 هرتز، مزودة بمفتاح ضغط أوتوماتيكي. إذا سبب المشروب البارد ذو الصمام الخفيف ظهور وميض واحد على اللوحة الإلكترونية في نفس الوقت، فإن ذلك يشير إلى أن مفتاح الضغط تدخل لإلغاء تنشيط الضاغط؛ في هذه الحالة، سيتم إيقاف التجميد لتجنب تلف نظام التبريد. ينتقل الجهاز إلى وضع الحماية.

يمكن أن يكون سبب ارتفاع درجة الحرارة:

1. أوساخ في المرشح. إزالة وتنظيف الفلتر؛
 2. تقع الآلة بالقرب من مصدر تدفئة وترتفع درجة حرارتها الداخلية؛
 3. تم إعاقة دوران الهواء.
- بعد حل المشكلة، سيعيد مفتاح الضغط تنشيط الضاغط تلقائياً.

إجراء تنظيف المكثف

قم بإزالة الفلتر البلاستيكي الموجود على اللوحة الجانبية وقم بتنظيف المبرد بالهواء المضغوط. يجب أن تتم هذه العملية كل أسبوع أو في كثير من الأحيان، وذلك يعتمد على البيئة التي تم تركيب الوحدة فيها.

الضوابط والإشارات



مفتاح بدء / إيقاف نظام اوجير؛

مفتاح محدد الوضع؛

المصابيح مؤشر كثافة المنتج
(الحد الأدنى 1، الحد الأقصى 3)؛

تبريد المنتج
مؤشر النشاط



وضع "المشروب"
مؤشر وظيفي



وضع "المشروبات الباردة"
مؤشر وظيفي

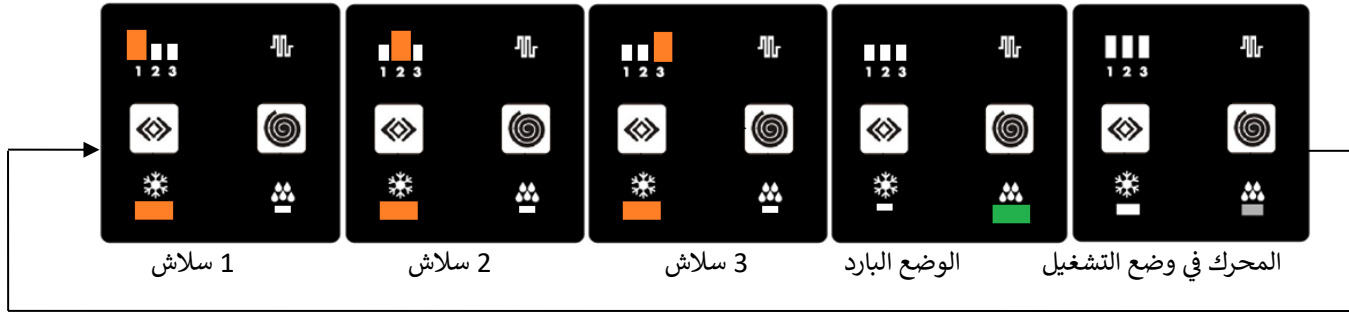
⚠ لا تغسل غشاء وحدة التحكم الإلكترونية بمواد كاشطة أو قماش.
⚠ ستحتفظ اللوحة الإلكترونية بالإعدادات التي كانت عليها عند إيقاف تشغيل الجهاز.

عند تشغيل الجهاز، سيتم إيقاف تشغيل جميع مصابيح LED على اللوحة الإلكترونية وسيظل المثقب ثابتاً. يسمى هذا الوضع وضع الاستعداد. ويكون أوجير ونظام الثلاجة متوقفان.

⚠️ ستحتفظ اللوحة الإلكترونية بالإعدادات التي كانت عليها عند إيقاف تشغيل الجهاز.



- اضغط على مفتاح لبدء دوران المثاقب.
- بالضغط في أي وقت على الزر، تتوقف المثاقب عن الدوران ويتم إيقاف تشغيل نظام الثلاجة.
- إذا ضغطت على الزر، يمكنك تحديد "SLUSH MODE" أو "COLD MODE" أو العودة إلى حالة "MOTOR ON" التي تدور فيها المثاقب. وفقاً للإعداد، يمكنك رؤية:



قد يتم تشغيل الرمز أو إيقاف تشغيله حسب طريقة التحكم في البرودة.

- تسمح وظيفة SLUSH بالحصول على سلاش في الخزان. يمكن أن تختلف القيمة من 1 إلى 3 باستخدام الزر وتشير إلى منتج لزوجة أقل أو أكثر على التوالي.

⚠️ بعد كل إعادة تشغيل للجهاز، إذا كانت درجة حرارة المنتج أعلى من 10 درجات مئوية وتم تحديد وضع SLUSH، يبدأ المصباح 3 في الوميض لمدة دقيقتين تقريباً.

يشير هذا إلى أن عملية المعالجة جارية. ستستغرق عملية المعالجة دقيقتين حتى تكتمل. تعمل الآلة بانتظام خلال هذه الفترة الزمنية.

- وظيفة التبريد، المشروب البارد، تسمح بوجود منتج سائل وبارد في الخزان. أثناء وقت عدم التشغيل، من الضروري تحديد هذه الوظيفة
- تسمح وظيفة (MOTOR ON تشغيل المحرك) بتدوير البريمة مما يحافظ على نظام التبريد مغلقاً.

التشخيص الذاتي

إذا كان مؤشر LED يومض على اللوحة الإلكترونية (1، 2، مشروب سلاش أو مشروب بارد)، فراجع جدول "حل المشكلات" في الصفحة 23، أو موقع الويب "حل المشكلات" على www.elmecco.com، أو اتصل بمركز الخدمة.

كيف يمكن إنتاج السلاش، المشروب الغازي أو المشروبات الباردة

الحد الأقصى لمقدار السائل الذي يمكن أن يستوعبه الخزان هو 1.58 جالوناً للثلج و 1 جالوناً للكريمات.

قم بتنظيف الجهاز كما هو موضح في فقرة التنظيف.

⚠️ قم بإيقاف تشغيل المفتاح الرئيسي قبل ملء الخزان

• قم بإزالة الغطاء وصب المزيج في الخزان.

⚠️ لا تملأ الخزان بالماء فقط. في حالة تجميد المنتج، قم بإيقاف تشغيل اللوحة حتى يصبح المنتج سائلاً.

⚠️ لتحضير مزيج المنتج، استخدم الماء الصالح للشرب فقط.

⚠️ يجب ألا تقل درجة حرارة المنتج المصبوب عن 10 درجات مئوية للسماح بالمعايرة الصحيحة للمجموعة الإلكترونية التي سيتم الإشارة إليها كما هو موضح في الفقرة السابقة.

⚠️ إذا كان الخليط يحتوي على منتج كحولي، ضع في اعتبارك أن 15٪، من إجمالي الخليط، هي أقصى قيمة يمكن أن تتلامس مع الأجزاء البلاستيكية.

• قم بتشغيل المفتاح الرئيسي

⚠️ قبل تشغيل المفتاح الرئيسي، تأكد من وضع الغطاء على الخزان الشفاف وإغلاقه بالمفتاح.

• إنتاج SLUSH.

حدد وضع slush كما هو موضح في الصفحة 20،



قم بتغيير لزوجة المنتج من 1 إلى 3 باستخدام الزر.

عند تحديد القيمة 1، سيكون هناك جرائنا أقل لزوجة وبالتالي أكثر سيولة، أثناء تحديد القيمة 3، يكون لديك أقصى قدر ممكن من اللزوجة (أي سلاش كثيف جداً).

⚠️ تحذير! بعد كل إعادة تشغيل للجهاز، إذا كانت درجة حرارة المنتج أعلى من 10 درجات مئوية وتم تحديد وضع SLUSH، يبدأ المصباح 3 في الوميض لمدة دقيقتين تقريباً

• إنتاج المشروبات الباردة.

حدد الوضع البارد كما هو موضح في الصفحة 20:



ستحافظ Big Biz على المنتج عند درجة حرارة حوالي 4 درجات مئوية +/- 1 درجة مئوية.

⚠️ في وضع COLD لا ينبغي أن تتشكل طين

⚠️ من أجل الحصول على مشروب سلاش أو شربات أو مشروب بارد، فإنك تحتاج إلى كمية صغيرة من السكر لكل لتر. يتم الإبلاغ عن الكمية الموصى بها بشكل عام في تعليمات الاستخدام. في حالة المنتجات الطبيعية، نقترح استخدام كمية تتراوح من 12 إلى 22٪.

⚠️ إذا تم حظر المثقاب الأفقي بسبب كتل الجليد بسبب نقص السكر أو لأسباب أخرى، مثل وجود أجسام غريبة في الخزان، يمكن أن تتعرض المثقاب للكسر.

- ⚠ إذا تجمد المنتج تماماً، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، انتظر حتى يصبح المنتج سائلاً تماماً، قم بتفريغ الخزان وتحقق من سبب المشكلة (على سبيل المثال، نقص السكر، فشل إغلاق صمام الملف اللولبي، إلخ).
- ⚠ يجب الحفاظ على المنتج عند درجة حرارة لا تزيد عن 5 درجات مئوية للفترات التي تحددها الشركة المصنعة، ولكن لمدة لا تزيد عن 5 أيام. في حالة فشل نظام التلاجة، يجب فحص المنتج لتحديد ما إذا كان قد تعرض للتلف.

اختيار (BB2) مؤقت التذويب

- وظيفة "Timer Defrost" اختيارية. تم تزويد الماكينة بموقت على مدار الساعة، إذا تم تنظيمه بشكل صحيح، فإنه يغير وظيفة "السلاش" في "المشروبات الباردة" والعكس صحيح. تمنح هذه الوظيفة منتجاً بارداً بدرجة حرارة 4 درجات مئوية (+/- 1 درجة مئوية)، حتى أثناء الليل (الوضع الليلي)، مع ميزة كبيرة خاصة للمنتجات القائمة على الحليب.
- لم يتم تنشيط وظيفة "Timer Defrost" في الجهاز.
- يتم إعداد وتنشيط الوضع الليلي والوضع النهاري عند تثبيت الجهاز بالطريقة التالية:
1. 1. فتح الألواح الخلفية والأيمن.
 2. 2. ضبط التوقيت المحلي، الوضع الليلي وساعة الوضع النهاري على جهاز ضبط الوقت؛ راجع التعليمات المرفقة بدليل التعليمات هذا؛
 3. 3. إغلاق اللوحات.

قواعد أمنية مهمة

- ⚠ لا تلمس الآلة ويداك أو أقدامك مبللة.
- ⚠ لا تستخدم الآلة حافي القدمين.
- ⚠ يتم تركيب الجهاز فقط في الأماكن التي يقتصر فيها استخدامه وصيانته على الأفراد المدربين.
- ⚠ هذا الجهاز غير مخصص للتركيب في المطابخ.
- ⚠ لا تعرض الجهاز للطقس الخارجي.
- ⚠ لا تسحب سلك الطاقة لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
- ⚠ لا تقم بإزالة الألواح قبل فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
- ⚠ لا تقم بإزالة وسائل الحماية و / أو الأغشية التي تتطلب استخدام أدوات لإزالتها.

التخلص من الجهاز القديم

يجب أن تكون الآلة المهملة غير صالحة للاستعمال. افصل الجهاز واقطع سلك الطاقة.

تعليمات بيئية

- تستخدم التلاجات المنتجة، مثل معظم أجهزة التبريد والتجميد ومكيفات الهواء الأخرى في السوق، غاز الفريون كغاز تبريد. الفريون، مثل المبردات الأخرى، غاز له تأثير بيئي كبير.
- حتى إذا كان نوع الغاز الذي يستخدمه المورد لإنتاج أجهزته صديقاً للبيئة (R290 - Propane)، فإن الشركة المعنية تطلب مع ذلك من المشتريين أن يكونوا على دراية بما يلي، من وقت الشراء، اتبع المعايير المرجعية. يجب التخلص من جميع آلات التبريد من قبل خدمة الإدارة المحلية أو من قبل شركة خاصة معترف بها. احرص على عدم إتلاف الأنابيب الصلبة للتلاجة حتى يتم إرجاعها من أجل التخلص منها بعناية وبشكل بيئي.
- يمكن التخلص من جميع مواد التعبئة والتغليف المستخدمة دون أي خطر.

المساعدة الفنية

- يمكن لمركز خدمة معتمد فقط إصلاح الأجهزة (على سبيل المثال، استبدال سلك الطاقة) باستخدام قطع غيار أصلية. افصل القابس عن الشبكة الكهربائية واقطع الكابل.
- ⚠ تحذير! يجب أن يتم تنفيذ أي عمل مساعدة على الآلات المحملة بمبرد R290 من قبل شخص مطلع وخبير فيما يتعلق بإجراءات إدارة غاز R290. كما يجب أن يتم تنفيذ الأنشطة من قبل موظفين معينين من قبل الشركة المصنعة أو الموزع الذي قام ببيع المنتج

حل مشكلات جهاز Big Biz

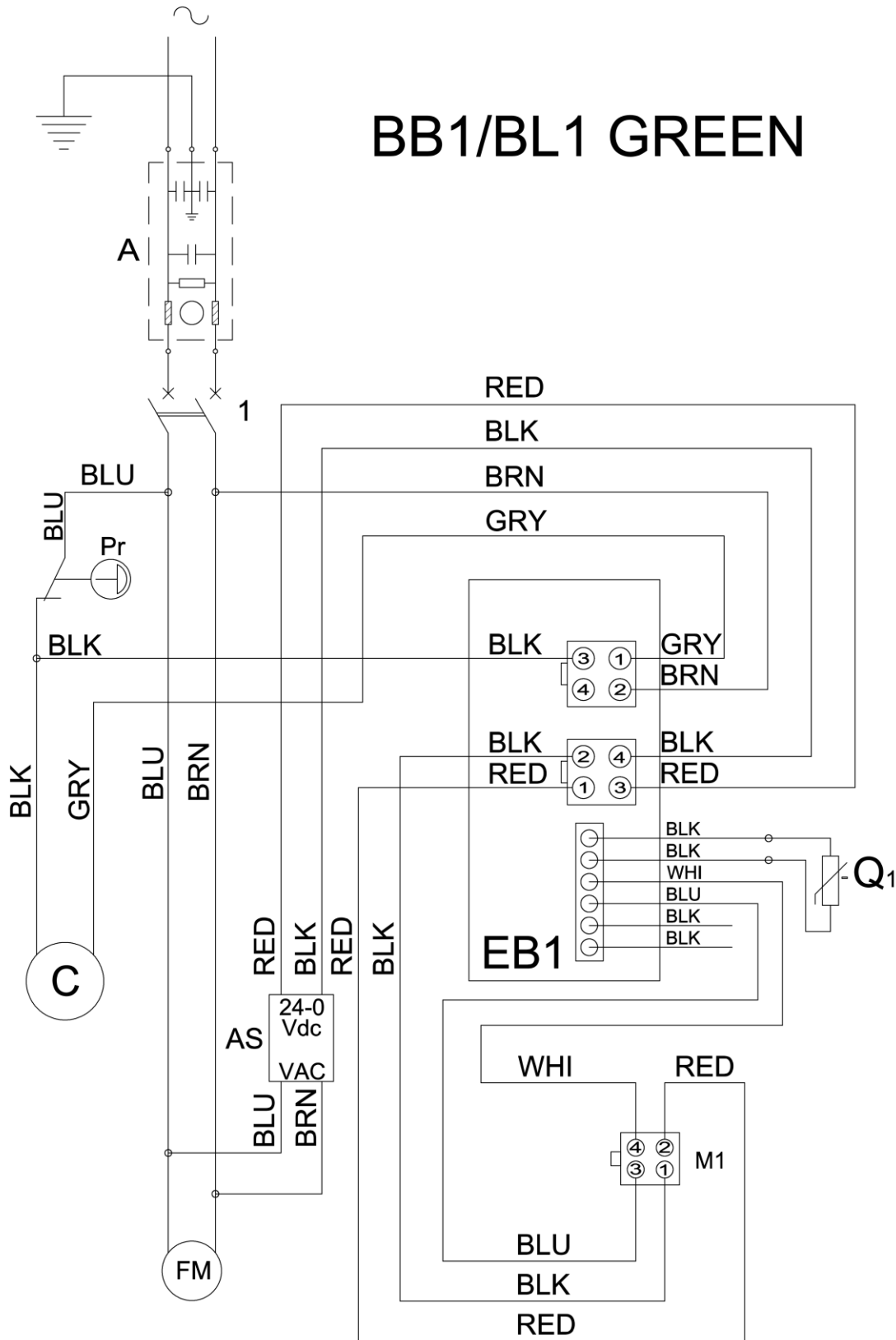
⚠️ بالنسبة لجميع التدخلات اليدوية، تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.

على اللوحة الإلكترونية يومض المصباحان "1" ووضع "الاسلاش" وتدور المثاقب.	تحقق من الاتصال بين اللوحة الإلكترونية ومحرك التروس عديم الفرشاة. تحقق من وجود أكسيد على الموصلين.	افصل كبل الطاقة الكهربائية
على اللوحة الإلكترونية يومض المصباحان "1" ووضع "الاسلاش" ويتم إيقاف المثاقب.	التلف المحتمل للوحة الإلكترونية أو محرك التروس عديم الفرشاة.	اتصل بالدعم الفني للحصول على المشورة.
على اللوحة الإلكترونية يومض مؤشر LED 2.	استبدل الكبل الذي يربط مسبار الترموستات باللوحة الإلكترونية للتحقق من عدم وجود أكسيد عليه؛ إذا كان الأمر كذلك، فقم بتنظيف جهات الاتصال وإذا استمرت المشكلة، فمن الضروري استبدال مسبار منظم الحرارة.	افصل كبل الطاقة الكهربائية
الخزان لا يبرد، ضوء التبريد مطفأ	<ul style="list-style-type: none"> تفريغ الخزان. قم بإيقاف تشغيل آلة المشروبات عن طريق المفتاح الرئيسي؛ صب منتج بدرجة حرارة أعلى من 15 درجة مئوية في الخزان؛ انتظر 5 دقائق على الأقل وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى؛ حدد وضع "المشروبات" على اللوحة الإلكترونية؛ معايرة الإلكترونيات تلقائياً وسيتم عرض الحالة على اللوحة الإلكترونية عن طريق وميض مؤشر "3" LED سنتوقف الوميض عند الانتهاء من المعايرة. 	
يمكنك سماع صرير أثناء دوران المثاقب.	<ul style="list-style-type: none"> تتبع هذه الضوضاء من التروس العمودية والأفقية. يمكنك تجنب ذلك عن طريق وضع بعض الفازلين على التروس البلاستيكية. 	
الجهاز لا يبرد ويومض المصباح "الاسلاش" و "المشروبات الباردة" و "1" على اللوحة الإلكترونية.	<ul style="list-style-type: none"> الجهاز في وضع الحماية. زيادة درجات الحرارة الداخلية تبدأ هذا الوضع. الآلة مجهزة بمفتاح ضغط إعادة الضبط التلقائي؛ عندما تنخفض الضغوط، سيبدأ الضاغط في العمل مرة أخرى وستتوقف مصابيح LED عن الوميض. لتجنب تكرار هذا الموقف، تأكد من وضع الجهاز بشكل صحيح كما هو موضح في الشكل 5 في الملحق -32، وقم بتنفيذ إجراء تنظيف المكثف الموضح في الصفحة 19. 	
لإشعال الجهاز في وضع "slush"، ابدأ في وميض مؤشر "3"	<ul style="list-style-type: none"> لإشعال الجهاز، اللوحة الإلكترونية، إذا كانت درجة حرارة المنتج أعلى من 5 درجات مئوية، فابدأ بإجراء المعايرة. سيستغرق الأمر دقيقتين تماماً، وطوال هذه الفترة الزمنية، سيومض مؤشر "3" LED 	

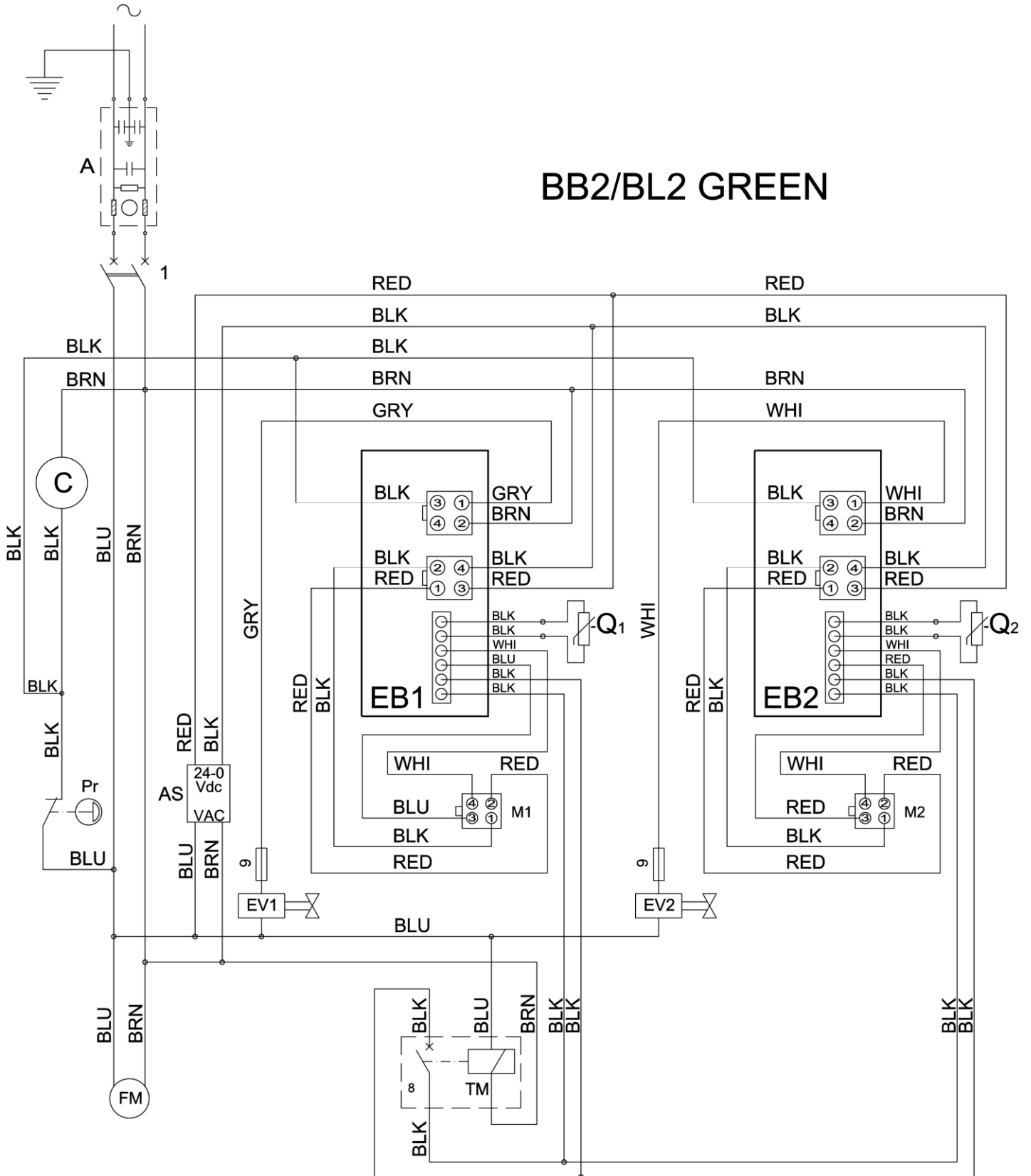
APPENDICE

الملحق

BB1/BL1 GREEN



BB2/BL2 GREEN



GB

- 1:** Main switch
A: Suppressor filter (optional _ only 220-240V/50Hz)
C: Compressor
Pr: Pressure switch (on BB1 only some models)
FM: Fan motor
Mx: Brushless gear motor
EBx: Electronic board
EVx: Solenoid valve
9: Fuse 5X20 F315mA
Qx: Thermostat
TM: Timer Defrost
8: Timer switch
AS: Switching power supply 100-240Vac/24Vdc

Colors

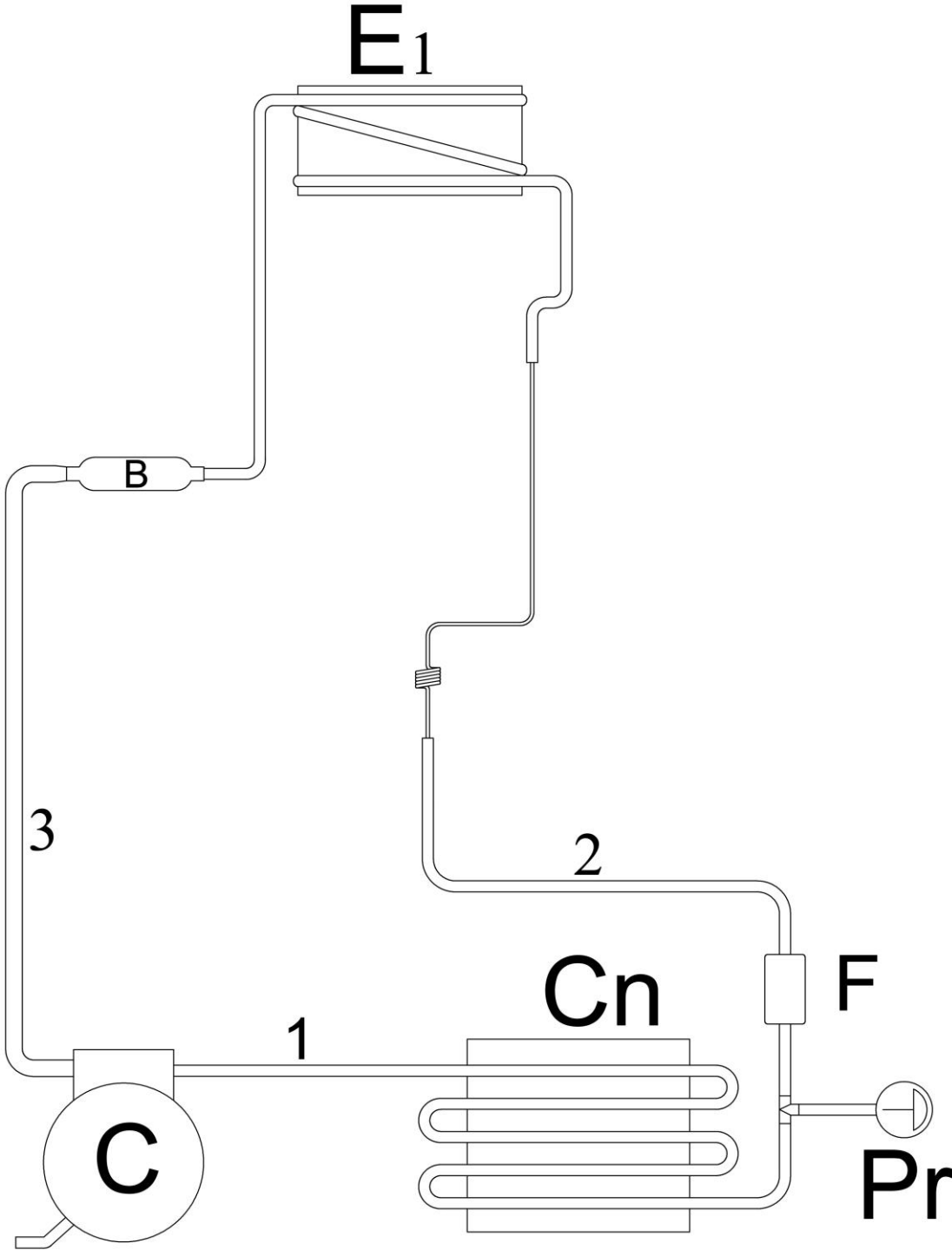
- BRN** Brown
BLU Blue
GRN Yellow/Green
RED Red
BLK Black
WHI White
GRY Grey
VIO Purple
ORA Orange

AR

- 1:** المفتاح الرئيس
A: مرشح (اختياري _ فقط 240-220 فولت / 50 هرتز)
C: مكبس "ضاغط"
Pr: مفتاح الضغط (بعض الطرز فقط)
FM: محرك المروحة
Mx: محرك الترس
EBx: اللوحة الالكترونية
EVx: صمام الملف اللولبي
9: قاطع التيار 5x20 mm F315mA
Qx: ثرموستات (منظم الحرارة).
TM: مؤقت تذبذب
8: تبديل الموقت
AS: تبديل مصدر الطاقة 240-100Vac / 24Vdc

الألوان:

- BRN:** بني
BLU: أزرق
GRN: فستقي (اصفر-اخضر)
RED: أحمر
BLK: أسود
WHI: أبيض
GRY: رمادي
VIO: أرجواني
ORA: برتقالي

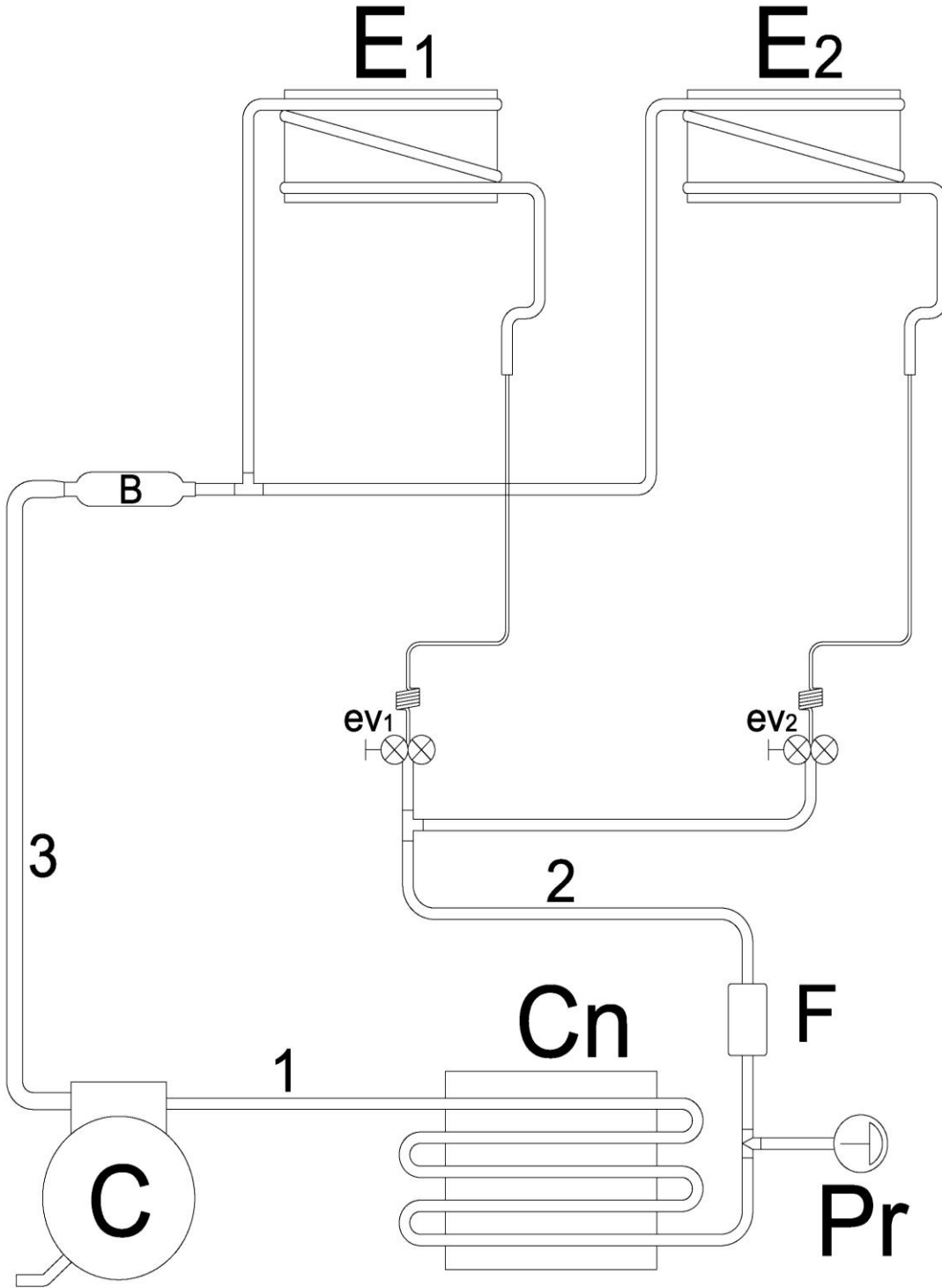


GB

- C: Compressor
- Cn: Condenser
- F: Dryer filter
- B: Accumulator
- Ex: Evaporator
- 1: Discharge line
- 2: Liquid line
- 3: Suction line
- Pr: Pressure switch
(only some models)

AR

- C: مكبس "ضاغط"
- Cn: مكثف
- F: فلتر مجفف
- B: مركم
- Ex: المبخر
- 1: خط التفريغ
- 2: خط السائل
- 3: خط شفط
- Pr: مفتاح الضغط (بعض الطرز فقط)

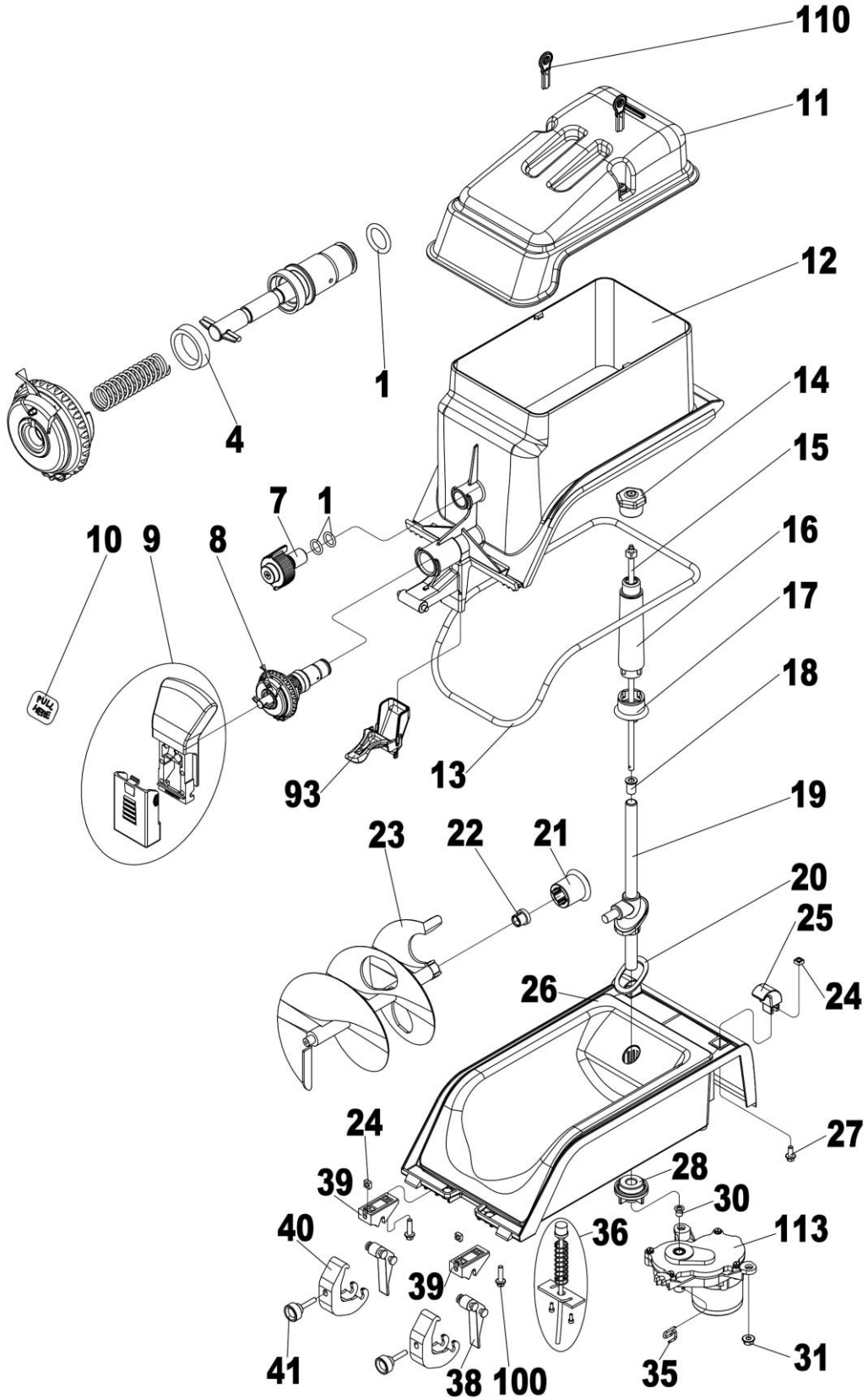


GB

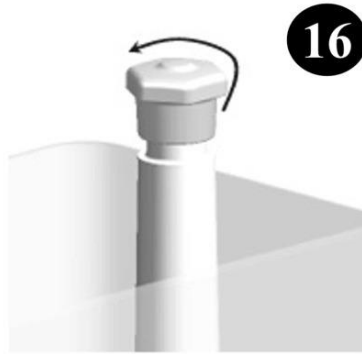
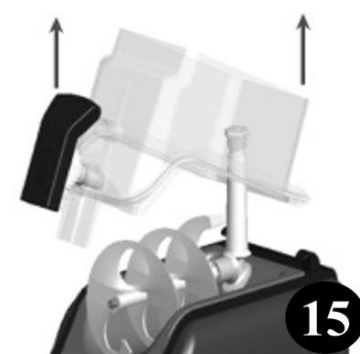
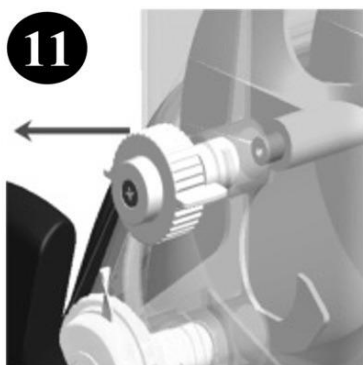
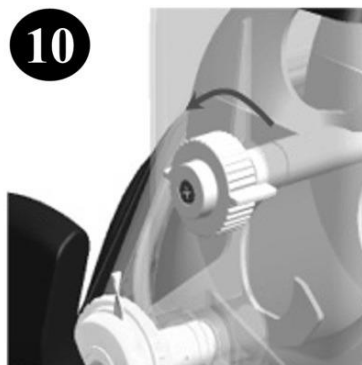
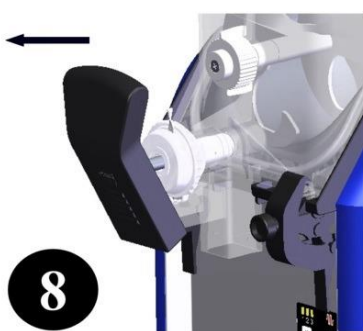
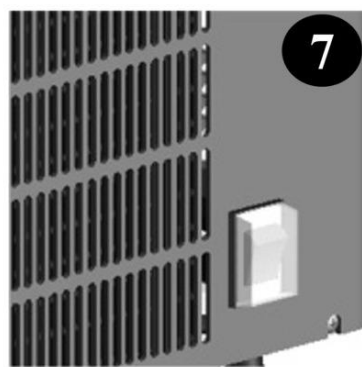
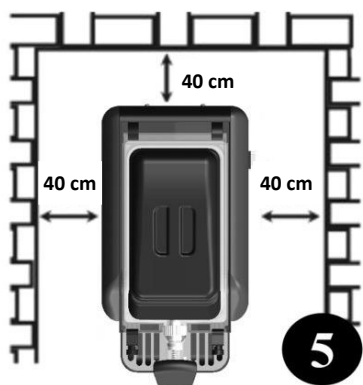
- C: Compressor
- Cn: Condenser
- F: Dryer filter
- B: Accumulator
- evx: Solenoid valve
- Ex: Evaporator
- 1: Discharge line
- 2: Liquid line
- 3: Suction line
- Pr: Pressure switch

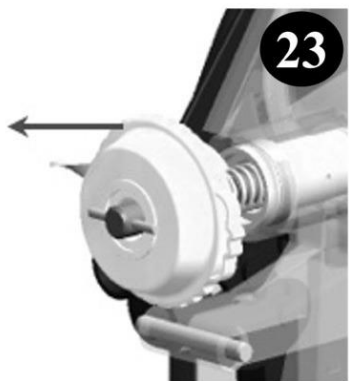
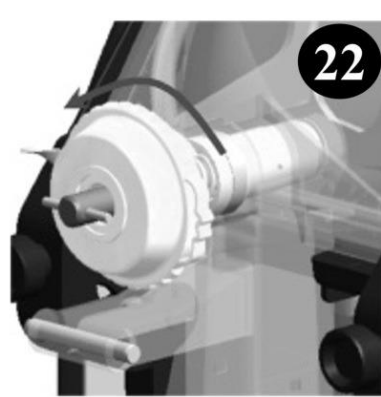
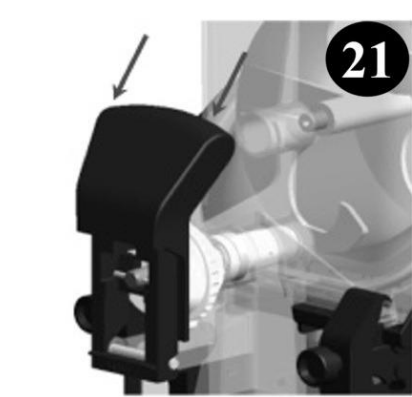
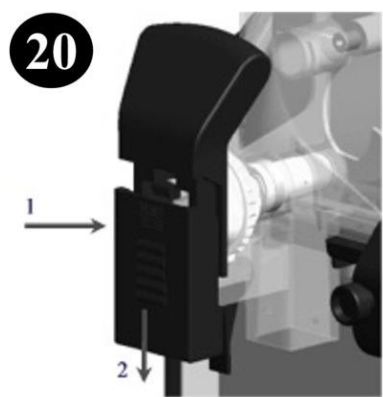
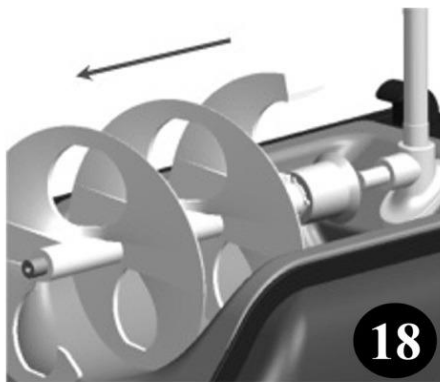
AR

- C: مكبس "ضاغط"
- Cn: مكثف
- F: فلتر مجفف
- B: مركم
- evx: صمام الملف اللولبي
- Ex: المبخر
- 1: خط التفريغ
- 2: خط السائل
- 3: خط شفط
- Pr: مفتاح ضغط



#	الرموز/ CODES	DESCRIPTION	الوصف
1	OR13000117	O-RING 117	117- حلقة O
4	M0003117-001	OUTLET BACK GASKET	حشوة خلفية
7	M0004109-002	RING NUT HORIZONTAL AUGER	حلقة الأفقية NUT
8	M0003126-005	RING NUT LEVER COVER PISTON + PLASTIC ROD	مكبس حلقة NUT + قضيب بلاستيكي
9	M0003139-001	COMPLETE BLACK HANDLE AND COVER	مقبض وغطاء أسودان كاملان
10	A0006111-001	"PULL HERE" STICKER	ملصق "اسحب هنا"
11	L0006104-005	TRANSPARENT COVER WITH KEY LOCK	غطاء شفاف بقفل مفتاح
12	L0000115-003	TRANSPARENT TANK COMPLETE OF PIN DRAIN LEVER	خزان شفاف كامل رافع تصريف PIN
13	L0000106-001	GASKET TRANSPARENT TANK	خزان شفاف
14	M0000107-001	RING NUT VERTICAL PROPELLER	حلقة NUT الرأسية
15	L0000104-001	TRANSMISSION SHAFT WITH NUT	ناقل الحركة
16	L0004104-001	VERTICAL AUGER COMPLETE OF BUSHING	أوجير عمودي كامل من الجلبة
17	M0004104-002	VERTICAL AUGER GEAR	تروس أوجير العمودية
18	M0000104-001	BUSHING TRANSMISSION SHAFT	عمود نقل الحركة
19	L0000108-003	TRANSMISSION SHAFT WITH SLEEVE	ترس ناقل الحركة مع طوق
20	A0000114-001	TRANSMISSION SHAFT GASKET	طوقا ترس ناقل الحركة
21	M0004105-002	HORIZONTAL AUGER GEAR	أوجير أفقي
22	M0004102-002	HORIZONTAL AUGER BUSHING	جلبة أوجير الأفقية
23	L0004103-002	HORIZONTAL AUGER COMPLETE OF BUSHING	أوجير أفقي كامل من البطانات
24	M0000120-001	M5 SQUARE NUT	NUT M5 مربعة
25	M0006103-003	BLACK REAR HINGE	مفصل خلفي أسود
26	L0002113-004	BLACK COMPLETE INOX TANK	خزان INOX أسود كامل
27	M0001101-001	SCREW TE 5X12MM	برغي TE 5 × 12 مم
28	M0000105-001	RING NUT SHAFT FASTENING	حلقة ربط NUT
30	A0000117-001	GEAR MOTOR BUSHING	دافع ناقل حركة المحرك
35	A0001104-001	GEARMOTOR/TRANSMISSION SHAFT PIN	ناقل الحركة / دبوس ترس ناقل الحركة
36	M0000157-002	ELECTRONIC THERMOSTAT PROBE	مسبار الحرارة الإلكتروني
38	M0006115-003	BLACK FRONT HINGE	المفصل الأمامي الأسود
39	M0006116-003	BLACK BASE	قاعدة سوداء
40	M0006102-003	BLACK HINGE HOOK	هوك المفصلي الأسود
41	M0006119-001	LOCKING BOLT	قفل الترياس
93	L0003101-002	ADAPTER FOR COLD DRINK	محول للمشروبات الباردة
100	A0000115-001	SCREW TE M5X20MM	برغي TE M5X20MM
110	B0006113-001	COVER UNLOCK KEY	مفتاح فتح الغطاء
113	A0005122-002	24VDC BRUSHLESS GEAR MOTOR	24VDC دافع ناقل حركة المحرك





DECLARATION OF CONFORMITY

إعلان المطابقة

According to the LVD Directive 2014/35/UE and the EMC Directive 2014/30/UE.

وفقاً لتوجيه UE 2014/35 / LVD وتوجيهه EMC 2014/30 / UE.

Type of equipment - *Type of equipment*: SLUSH MACHINE – آلة سلاش

Trademark – ماركة مسجلة

ELMECO

Type designation – نوع التصميم

Big Biz1 – Big Biz 2 _ 220-230V/60Hz _ GREEN SERIES

Manufacturer – الصانع

ELMECO

Address – العنوان

VIA CIRCUMVALLAZIONE ESTERNA N. 12 80025 CASANDRINO (NA)

Telephone no. – رقم الهاتف

0039/081/5055724 - 5057068 - 5054028

Telefax no. – رقم الفاكس

0039/081/5055726

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية أو المواصفات الفنية (التعيينات) التي تتوافق مع الممارسات الهندسية الجيدة في مسائل السلامة المعمول بها داخل الجماعة الاقتصادية الأوروبية:

standards or other normative documents

Test report - Technical file

المعايير أو الوثائق المعيارية الأخرى

تقرير الاختبار - الملف الفني

IEC 60335-1:2010 + AMD1:2013 + AMD2:2016

IEC 60335-2-24:2010 (7th ed.) + AMD1:2012 + AMD2:2017

IEC 60335-2-75:2012 (3rd ed.) + AMD1:2015 + AMD2:2018

Additional information / معلومات إضافية

As the manufacturer's authorized established within ECC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the directive states above.

بصفتنا الشركة المصنعة المرخص لها والتي تم تأسيسها داخل ECC ، فإننا نعلن تحت المسؤولية الفردية أن المعدات تتبع أحكام التوجيهات المذكورة أعلاه.

Date and place of issue

Name and signature of authorized person

تاريخ ومكان الإصدار

اسم وتوقيع الشخص المخول

NAPLES

نابولي

ELMECO LIMITED PRODUCT WARRANTY

New machines that have been manufactured by Elmeco SRL Italy and all parts thereof are conditionally warranted to the original user by Elmeco SRL to be free from defects in material and workmanship under normal use

SERVICE AS FOLLOWS:

Frozen/Slush Elmeco's machine and all components unless specified below:

1-year labor (proof of purchase and serial number required), 2 years parts. Only for USA and CANADA market the electronic board has 3 years of warranty and the Compressor 5 years.

During the warranty period (first year), Elmeco at its option and after inspection, repair or replace defective unit with no charge for parts or bench labour.

This warranty period starts from the date of purchase proved by the copy of purchase document where is clearly specified Model and Serial Number of the machine. If no information about the installation date is received within 6 months of purchase, the warranty starts from the date of manufacture of the machine.

Bench labour does not include service agent's travel time, or cost of shipping to and from the service station.

The buyer shall give prompt notice to Elmeco SRL for any claim to be made under warranty via telephone at **1-877-4ELMECO (1-877-435-6326)**.

Customer support will diagnose problem over phone and upon request of Elmeco, the defective parts/equipment shall be shipped prepaid to Elmeco.

THIS WARRANTY DOES NOT APPLY TO ANY EQUIPMENT, COMPONENT OR PART THAT WAS NOT MANUFACTURED BY ELMECO OR THAT, IN ELEMCO'S JUDGMENT, HAS BEEN AFFECTED BY:

- ▲ WARRANTY DOES NOT APPLY TO MACHINES OR ANY PARTS WHICH HAVE BEEN SUBJECT TO ANY ACCIDENT, MISUSE, NEGLIGENCE, ALTERATION, FAILURE TO FOLLOW OPERATING INSTRUCTIONS, OR USE WITH EQUIPMENT WITH WHICH IT IS NOT INTENDED TO BE USED
- ▲ USE ON INCORRECT VOLTAGE, IMPROPER VENTILATION, DAMAGE CAUSED IN TRANSIT, IMPROPER INSTALLATION OR OPERATION, AS AND NOT LIMITED TO CORROSIVE ENVIRONMENTS / NORMAL CORROSION, NON-PERIODIC CLEANING AND DESCALING, IMPROPER STORAGE
- ▲ IMPROPER MAINTENANCE OR REPAIR, FIRE, FLOOD OR ACTS OF GOD
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER NORMAL PREVENTIVE MAINTENANCE AND CLEANING SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, CONDENSER CLEANING, HIGH PRESSURE SWITCH RESET, COTTER PIN REPLACEMENT, O-RINGS, SEALS OR LIGHTING REPLACEMENT, FUSES AND ELECTRICAL COILS, ELECTRICAL COMPRESSOR COMPONENTS
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER PLASTIC PARTS, RUBBER PARTS OR ANY OTHER WEAR ITEMS
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER ANY SEALED SYSTEM THAT HAS BEEN BROKEN INTO (EX. GEAR MOTOR, COMPRESSOR)
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER ANY PART OR ASSEMBLY THAT HAS BEEN ALTERED, MODIFIED OR CHANGED
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER UNIT WHOSE REFRIGERATION SYSTEM IS MODIFIED
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER THE COSTS OF REPAIRS MADE OR ATTEMPTED BY ANYONE WITHOUT PRIOR AUTHORIZATION BY ELMECO SRL OR ITS AUTHORIZED PARTNERS SERVICE DEPARTMENT
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER MACHINE MAINTAINED WITHOUT THE REQUIRED AIR CLEARANCE ON ALL SIDES, OR LOCATED IN CLOSE PROXIMITY TO HEAT PRODUCING OR POWDER EQUIPMENT
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER UNIT OR PART FAILURE CAUSED BY WATER CONDITIONS
- ▲ THIS WARRANTY DOES NOT COVER TEMPORARY NON-FUNCTIONING CONDITIONS WHICH CAN OCCUR WITH NORMAL USE AND WHICH CAN BE READILY REMEDIED BY THE USER BY REFERRING TO THE USERS INSTRUCTIONS OR CALLING ELMECO OR ITS AUTHORIZED PARTNERS.

The model and serial number shall be supplied to the service department of Elmeco along with the defective parts or unit.

Please Note: Warranty only valid when warranty registration card is sent in and processed.

The dealers, distributors, employees and agents of **Elmeco srl** are not authorized to modify this warranty neither written nor oral or to add warranties that are binding to **Elmeco srl**.

Elmeco srl

Via Circumvallazione Est. 12
Casandrino (NA) 80025, Italy
Tel: 0039 081 5055724

Elmeco LLC

652 Griffith Road, Suite E
Charlotte, NC 28217 U.S.A.
Tel# (877) 435-6326,



ضمان المنتج المحدود من ELMECO

الألات الجديدة التي تم تصنيعها بواسطة Elmecco SRL Italy وجميع أجزائها مضمونة بشكل مشروط للمستخدم الأصلي من قبل Elmecco SRL لتكون خالية من عيوب المواد والتصنيع في ظل الاستخدام العادي الخدمة على النحو التالي:

آلة Frozen / Slush Elmecco وجميع المكونات ما لم يتم تحديدها أدناه:

1 عام من العمل (مطلوب إثبات الشراء والرقم التسلسلي)، سنتان على القطع. فقط لسوق الولايات المتحدة الأمريكية وكندا، تتمتع اللوحة الإلكترونية بضمان 3 سنوات والضغوط 5 سنوات.

خلال فترة الضمان (السنة الأولى)، Elmecco حسب اختيارها وبعد الفحص أو الإصلاح أو استبدال الوحدة المعيبة دون أي رسوم على قطع الغيار أو العمالة.

تبدأ فترة الضمان هذه من تاريخ الشراء المثبت بنسخة من مستند الشراء حيث يتم تحديد طراز الجهاز والرقم التسلسلي للجهاز بوضوح. في حالة عدم تلقي معلومات حول تاريخ التثبيت في غضون 6 أشهر من الشراء، يبدأ الضمان من تاريخ تصنيع الجهاز. لا يشمل العمل المكتبي وقت سفر وكيل الخدمة أو تكلفة الشحن من وإلى محطة الخدمة.

يجب على المشتري إرسال إشعار فوري إلى Elmecco SRL بخصوص أي مطالبة يتم تقديمها بموجب الضمان عبر الهاتف على الرقم 1-877-877-435 (ELMECO 1-877-435-6326).

سيقوم دعم العملاء بتشخيص المشكلة عبر الهاتف وبناءً على طلب Elmecco، يتم شحن الأجزاء / المعدات المعيبة مدفوعة مسبقاً إلى Elmecco.

لا يسري هذا الضمان على أي جهاز أو مكون أو جزء لم يتم تصنيعه بواسطة ELMECO أو أنه، في حكم شركة ELMECO، قد تأثر بما يلي:

لا يسري الضمان على الأجهزة أو أي أجزاء كانت خاضعة لأي حادث أو سوء استخدام أو إهمال أو تغيير أو فشل في اتباع تعليمات التشغيل أو الاستخدام مع المعدات التي لم يُقصد استخدامها

الاستخدام مع الجهد غير الصحيح، والتهوية غير المناسبة، والضرر الناجم عن العبور، والتركييب أو التشغيل غير المناسب، على سبيل المثال لا الحصر، البيئات المسببة للتآكل / التآكل الطبيعي، والتنظيف غير الدوري، والتخزين غير المناسب

صيانة أو إصلاح غير سليم أو حريق أو فيضان أو أفعال خارجة عن الطبيعة

لا يغطي هذا الضمان الصيانة الوقائية العادية والتنظيف مثل، على سبيل المثال لا الحصر، التنظيف المركب للمكثف، إعادة ضبط مفتاح الضغط العالي، استبدال دبوس COTTER، الحلقات، الأختام أو استبدال الإضاءة، الصمامات والمكونات الإلكترونية

لا يغطي هذا الضمان الأجزاء البلاستيكية أو الأجزاء المطاطية أو أي عناصر أخرى للارتداء

لا يغطي هذا الضمان أي نظام مغلق تم كسره في (مثل محرك التروس، ضاغط)

لا يشمل هذا الضمان أي جزء أو تجميع تم تغييره أو تعديله أو تغييره

لا يغطي هذا الضمان الوحدة التي تم تعديل نظام التبريد فيها

لا يغطي هذا الضمان تكاليف الإصلاحات التي يتم إجراؤها أو تنفيذها من قبل أي شخص دون تفويض مسبق من شركة ELMECO SRL أو قسم خدمة شركائها المعتمدين

لا يغطي هذا الضمان الماكينة التي تم صيانتها دون الحصول على تصريح هواء مطلوب على جميع الجوانب، أو في مكان قريب من إنتاج التدفئة أو معدات المساحيق

لا يغطي هذا الضمان الوحدة أو جزء من الفشل الناجم عن ظروف المياه

لا يغطي هذا الضمان الظروف المؤقتة غير التشغيلية التي يمكن أن تحدث مع الاستخدام العادي والتي يمكن للمستخدم معالجتها بسهولة عن طريق الرجوع إلى تعليمات المستخدمين أو الاتصال بـ ELMECO أو الجزء المعتمد منه.

يجب تقديم النموذج والرقم التسلسلي إلى قسم خدمة Elmecco جنباً إلى جنب مع الأجزاء أو الوحدة المعيبة.

يرجى ملاحظة: الضمان صالح فقط عند إرسال بطاقة تسجيل الضمان ومعالجتها.

لا يحق لتجار Elmecco srl وموزعيها وموظفيها ووكلائها تعديل هذا الضمان لا كتابياً ولا شفهيلاً أو لإضافة ضمانات ملزمة لشركة Elmecco srl.



Elmecco LLC

652 Griffith Road, Suite E
Charlotte, NC 28217 U.S.A.
Tel# (877) 435-6326,

Elmecco srl

Via Circumvallazione Est. 12
Casandrino (NA) 80025, Italy
Tel: 0039 081 5055724

Elmeco srl

80025 Casandrino (Napoli) Italy
Via Circumvallazione esterna, 12
Uff. Commerciali:
Tel. +39 081.5055724-5054028-5057068
Fax +39 081.5055726
email info@elmeco.com
web page www.elmeco.com

www.elmeco.com
info@elmeco.com